

NADALJEVANJE DEBATE V POSLANSKI ZBORNICI

Vse je v zbornici že vnaprej jasno
kdo bo vlado hvalil in kdo napadalSocialisti hočejo pregovoriti Nennija, da bi prevzel
predsedstvo parlamentarne komisije za zunanje zadeve

RIM, 9. — Debatu o programskem govoru predsednika vlade Leonea poteka po že vnaprej začrtanih kolekcijah. Zato ni moglo biti drugega, kot da sta demokristijana Azaro in Curti govorila v korist vlade, medtem ko je govoril proti liberalci Badini Confalonieri. To je zaradi tega, kot je dejal, ker je ta vlada na isti politični liniji kot prejšnja vlada levega centra, proti kateri so se liberalci borili. Očitno je Leoneu, da si je hotel pridobiti naklonjenost socialistov z obljubami o delah, ne da bi niti počakal rezultate komisije, ki je bila ustanovljena prav zaradi njih; naklonjenost republikancev s poplaskanjem glede pogodb proti širjenju jedrskega orožja; naklonjenost južnih Tirolov z obljubami glede problema Gornjega Poizidja. Proti vladi je govoril tudi Orilla, član mešane skupine, ki je nastopil v imenu avtonomnih socialistov in ne-

odvisnih levicarjev, izvoljenih na listah KPI. Med drugim je dejal, da je Leonejeva vlada slabotna in da ne bo mogla realizirati niti tistih maloštevilnih sprejemljivih točk iz svojega programa, kot je n. pr. davek na vatikanske delnice in obnova italijanskega predstavnika v evropskem parlamentu. Popoldne je najprej govoril republikanec Biasini, ki je označil Leonejevo vlado za nadaljevanje in ne prekinitev politike levega centra, ki jo imajo republikanci za veljavno. Pripomnil je, da je program v očitnem nesorazmerju s časom, ki si ga je vlada določila. Sicer pa je Biasini našel marsikaj pohvalnega v Leonejevem programu. Obljubil je, da republikanci ne bodo delali Leonejevi vladi ovir.

Misovce Almirante je v polemiki z Biasinim dejal, da Leonejeva vlada ni nadaljevanje levega cen-

tra, temveč da pripravlja tla za novo večino, ki ne bo več omejevala temveč odprta komunistom. Govoril je še tretji demokristijan, današnji debati Penacchini, nato pa pripadnik južnotirolske ljudske stranke Dietl, ki se je ustavil predvsem pri problemih bencenske pokrajine. Zavezal se je tudi za spremembo volilnih okrožij v tridentinsko - južnotirolski deželi, tako da bi bil Bosen avtonomno okrožje. Izrazil je sicer dvom, da bi mogla »vlada čakanja«, časovno omejevanje, izvesti vse program, ki ga je navedla.

Jutri bosta zopet dve seji; med drugimi bo govoril De Martino za socialiste, predsednik komunistične skupine Ingrao, Basso za PSIUP in demokristijan Donat Cattin.

Socialistična poslanska skupina je imela danes dopolnjevanje, na katerem je razpravljala o vladi in o stališču socialistov. Med govorniki je Mancini ponovil svoje kritike o tem, kako je prišlo do »vlade čakanja«, nato pa je naročil sotajnikoma, ki bosta govorila med debatami v zbornici, naj upoštevata nekatera vprašanja, ki jih je Leone izpustil, n. pr. SIFAR. Kritiziral je tudi imenovanje gen. Celija za namestnika poveljnika karabinjerjev. Guadalupe pa je dejal, da ne gre samo za zagotovitev, da se bo socialisti pri glasovanju vzdržali, temveč je treba. Leonejev program resneje pretrsti in tudi s plat raznih odpuštev; tudi on je navedel SIFAR. Averardo, ki mu je odgovarjal, je ztrdnil, da gre za poskus, da se socialistična poslanska skupina postavi proti vodstvu stranke.

Leoneu pa je treba priznati, da je dejal, da je napravil vse mogoče, da se začne dialog s PSU. Nastopil je tudi proti poskusom tistih, ki hočejo izkoristiti Nennija za namene proti večini. Mariotti pa je dejal, da mora Leonejeva vlada do konca preiskati odgovornosti glede SIFAR. Tudi ostali, ki so se govorili, so poudarjali vprašanje SIFAR.

Bivši minister Preti je častnikarjem dal daljšo izjavo, s katero so branili odklon Lombardija in drugih glede svoje vloge pri vaticanizaciji davku na delnice.

Predstavniki treh strank bivšega levega centra so se še danes nelegi o porazdelitvi funkcij v parlamentarnih komisijah. Socialisti bi radi pridobili Nennija, da bi prevzel predsedstvo komisije za zunanje zadeve.

Russo izpuščen

RIM, 9. — Univerzitetni študent Antonio Russo, ki je bil obtožen poizma kemijskega podjetja »Bostan«, je bil danes po 77 dneh zaporu izpuščen na začasno svobodo. Sodišče je sprejelo prošnjo Russovega branilca, ker mora študent v prihodnjih dneh diplomirati na stavbniški fakulteti rimske univerze. Kot je znano, je aretacija študenta povzročila mnogo polemik, ko je senator Ferruccio Paris na tiskovni konferenci izjavil, da so agenti političnega oddelka kvesture Russa v zaporu pretepli.

Pred rimsko kvesturo se je v pričakovanju Russove izpustitve zbrala precejšnja množica študen-

tov, ki so hoteli pozdraviti kolega, agenta pa so študenta izpustili po stranskih vratih. Deset od takojšnjih študentov je policija priprila, nato pa jih prijavila sodnim oblastem zaradi nedovoljene manifestacije. Policija je tudi aretirala in odvedla v zapor študenta Piperna, ki ga obtožujejo sodelovanja pri povzročitvi požara »Bostana«.

SANTIAGO, 9. — Bilten mornariške bolnišnice v Valparaisu javlja, da se stanje Marie Elene Penaloza, mlade Čilenke, ki se ji 28. junija presadili srce, izboljšuje. Temperatura, polz in pritisk so normalni.

CAPETOWN, 9. — Iz bolnišnice Groote Schuur javljajo, da se je stanje dr. Blaiberga še izboljšalo. Bolnik je danes zaužil precejšnjo porcijo mesa.

PISMA ČEŠKOSLOVAŠKI PARTIJI

V Pragi odločno zavračajo
koordiniran pritisk od zunaj

Cisar je poudaril, da jim nima nihče kaj predpisovati - V začetku oktobra prvi stiki za normalizacijo z Vatikanom

PRAGA, 9. — Vodstvo KP ČSSR je po večerajši seji objavilo v »Rude Pravos« naslednje sporočilo: »O pismih bratskih partij. Na svojem sestanku v ponedeljek je vodstvo centralne komiteja KP ČSSR razpravljalo o vsebini pism, ki so jih

so dobili pisma tudi od bolgarske in madžarske partije; vsa pisma so dobili v dveh ali treh dneh. Izjavil je: »Ni važno, kdo je organiziral pošiljanje teh pism. Pisma izražajo podporo češkoslovaški partiji in sklicujoč se na poziv v »dva tisoč besed« izražajo zaskrbljenost glede nevarnosti, ki bi stanje v ČSSR zavezlo nevarno smer, ki bi omogočila sovražnim silam, da povzročijo spremembe v naši poti. To je zame povsem normalno. Glede objave pism je treba upoštevati, da so bila poslana kot notranji material in jih ne moremo objaviti brez privolitve pošiljateljev. Pisma ne govorijo o sankcijah. Dolžni bomo odgovoriti v skladu s prej sprejetimi obveznostmi ne izdajati, razloga, da bi nam za vprašanja, ki se nas v celoti tičejo in za katera smo mi odgovorni, kdo lahko karkoli predpisoval. Sodelovanje je mogoče samo s pogojem enakopravnosti in da se spoštuje narodna suverenost. Poudarjamo zvestobo našim obveznostim, toda imamo naš narodni ponos in naše komunistično dostojanstvo.«

List »Mlada fronta« je danes pisal o poročilih zahodnih tiskovnih agencij in časopisov, ki govorijo o morebitnem komunističnem »vruhu« v prihodnjem tednu, morda v Pragi, da bi razpravljali o stanju v ČSSR. O tem je poročal tudi pradi radio, ki se je tudi skliceval na zahodne vse. »Mlada fronta« poroča o poročilu neke ameriške agencije, ki pravi, da se Sovjetska zveza zelo trudi in podpira odrediti konzervativne češkoslovaške kroge.

Do sedaj niso hoteli v ČSSR dati pojalni o vsebini pism, čeprav v nekaterih poluradnih krogih predvidevajo možnost njihove objave. Toda istosčasno pism kaže na koordinirano akcijo.

Kar se tiče stališča posameznih partij, je znano, da so akcijo predvsem začeli v Moskvi. Varšava in Vzhodni Nemčiji. Bolgari so bili do sedaj malo aktivni. Romuni sploh odsojati. Madžari so splošno sklonjeni k posredovanju. Sedaj pa so tudi oni poslali pismo skupno z drugimi partijami.

Nacionalni sekcie za katoliško cerkev pri češkoslovaškem ministru za kulturo dr. Jaroslav Hranicka je sporočil, da se bodo prve dni oktobra začeli prvi stiki med predstavnicami češkoslovaške vlade in Vatikana. Govorilo bo o imenovanju novih škofov, o slovaških škofijah in o vprašanju grške pravoslavne cerkve. »Vsekar, je izjavil dr. Hranicka, so vprašanja dvostranske ureditve odnosov med ČSSR in katoliško cerkvijo mnogo vajejša.«

Razveljavljen odlok o študentskem listu

»Razlog«

ZAGREB, 9. — Okrožno sodišče v Zagrebu je razveljavilo odlok javnega tožila Zagreba o začasni prepovedi prodaje časopisa »Razlog« št. 57, ki ga izdaja študentski center zagrebskega vseučilišča. Svet okrožnega sodišča sodi, da vsebina člankov objavljenih v časopisu ni taka, da bi se lahko predpostavljalo, da javni tožilec iz Zagreba je sklenil pritožiti za vrhovno sodišče. Do sklepa vrhovnega sodišča ostane v veljavi odlo-

Tekstilci iz Pise
demonstrirajo v Rimu

RIM, 9. — Okrog 800 uslužbenecov tovarne »Marzotto« iz Pise, ki je 25. junija župan zasegel, ker jo je bilo vodstvo začelo zapirati, je danes dospelo v Rim, da bi vladnim predstavnikom obrazložili nastali položaj. Delavci, ki so se pripeljali z osmimi avtobusi, so se v povišji od Trga sv. Petra odpravili do Trga Motoicorio, kjer so predstavniki parlamentarnih skupin sprejeli njihovo delegacijo. Drugo delegacijo so pozneje sprejeli tudi na ministrstvu za delo.

V zvezi s krizo tovarne »Marzotto« je bil danes v palači Montecitorio tudi sestanek, ki so se ga udeležili ministri Bo in Caiati, podtajnik Canestrari in Emanuela Lucca-Pisa-Livorno-Massa Carrara, predstavniki sindikatov tekstilnega področja ter skupina delavcev tovarne.

Novotny upokojen

PRAGA, 9. — Bivši predsednik republike Antonin Novotny je bil upokojen. Dobiva pokojnino pet tisoč kron in živi v svoji vili v predmestju Prage. To je sporočil večeraj tajnik komunistične stranke Cisar, ko se je pogovarjal z delavci v Kladnu. Cisar je dejal: »Ble je neke osebi dati pet tisoč kron, kakor da škoduje.« Dodal je, da zločinca dejavnost Novotnega ni bila dokazana.

NASERJEVI RAZGOVORI V MOSKVI

43 ubitih in 67 ranjenih
pri izraelskem napadu na SuezIzraelsko bombardiranje je trajalo 130 minut. Porušenih je bilo 150 hiš
Danes začetek zasedanja palestinske skupščine. Jarring nadaljuje posvetovanja

MOSKVA, 9. — V krogih blizu poslanstva ZAR v Moskvi izjavljajo, da so bili razgovori med Naserjem in sovjetskimi voditelji uspešni. Ni še znano, kdaj bo objavljeno uradno sporočilo. Naser bo odpotoval jutri v Jugoslavijo.

Predstavniki egiptovskega poslanstva je sporočili, da je Naser napravil nocoj vljudnostni obisk indijskemu predsedniku Zakiru Husseinu, ki je prišel na obisk v Moskvo in začel danes razgovore s Podgornim in s Kossiginom.

Posredovalec OZN za Srednji vzhod Gunnar Jarring se je danes pogovarjal z glavnim ravnateljem izraelskega zunanjega ministrstva Gideonom Dafaalom. Razgovor je trajal dve uri in pol.

Popoldne se je Jarring znova sestel z jordanskim zunanjim ministrom Rifaem in se z njim pogovarjal devetdeset minut. Rifa je izjavil častnikarjem, da sta govorila o možnosti izvajanja resolucije varnostnega sveta.

Jarring je v Evropi od 21. junija

in se je tu sestel tudi z egiptovskim in z izraelskim zunanjim ministrom ter s sovjetskimi voditelji v Moskvi. Jarring se bo po zaključku obiska v Londonu znova sestel s Kossiginom.

Nocoj se je Jarring sestel z britanskim zunanjim ministrom Stewartom, ki se bo v četrtek sestel z Rifaem.

Sueški guverner je danes sporočil, da je bilo zaradi večerajšega izraelskega bombardiranja Suez ubitih 43 oseb, 67 pa ranjenih.

Egiptovski vojski: predstavnik je izjavil, da so Izraelci prvi streljali brez vsakega razloga in so usmerili streljanje proti četrti El Arbein v Suez. Dodal je, da je bilo tudi med Izraelci mnogo mrtvih in ranjenih. Egiptovski topništvo je zadelo tudi skladišče streliva in uničilo pet tankov in nekatere izraelske opazovalnice.

Med izraelskim bombardiranjem je bilo porušeno ali poškodovanih 150 hiš. Bombardiranje je trajalo 130 minut. Med mrtvimi je tudi pet otrok in štiri ženske.

Skupini tujih dopisnikov, ki so jim pokazali razdejane, je sueški guverner izjavil, da gre za najbolj barbarško izraelsko bombardiranje čez prekop po lanskem bombardiranju, ki je povzročilo nad 100 mrtvih in izmisljenih. V bolnišnici so tudi ranjeni vojaki, toda niso povedali njihovega števila. Guverner je izjavil, da gre nedvomno za akcijo, ki ima namen demoralizirati egiptovsko vojsko. Med porušenimi tu sta cerkev s samostanom in šola. Zatem je guverner izjavil, da so hoteli Egipčani izogniti množični reakciji nasprotnika in zato niso splošno odgovorili na izraelski napad s lahkim orožjem. Pozneje pa je bilo tovarstvo ZAR prisiljeno odgovoriti in je povzročilo strovarniško znatno škodo.

Racunajo, da je na mesto Suez padlo najmanj 500 topovskih granat velikga in srednjega kalibra. Toda ni bila zadeta rafinerija, ki so jo Izraelci bombardirali lanskega oktobra. Pandl namreč vojno je imel Suez nad 300.000 prebivalci. Po lanskem bombardiranju so izšli približno polovico prebivalstva, toda del izseljencev se je polagoma vrnil.

V Kairu se bo jutri prvič sestala nova palestinska narodna skupščina, ki je bila izvoljena 12. junija v Amanu in ki ima sto članov raznih gibanj za osvoboditev Palestine. Najvažnejša skupina v novi skupščini je organizacija za osvoboditev Palestine, ki ima petdeset predstavnikov. Sledi z 38 člani organizacija »Al Fatah« s svojim vo-

jaškim delom »Al Asifa«. Delo skupščine bo trajalo nekaj dni in bo tajno z izjemo prve seje.

»Al Ahram« niše, da bo zasedanje Behe niše je izjavil, da se bo predsednik Johnson razsestal z južnovietnamskim predsednikom. Toda datum ni bil še določen. Predsednik Tieu je predlagal sestanek v Honoluluju okoli 20. julija. Predstavnik Behe niše je dejal, da glede kraja ne bo problema, glede datuma pa se bo Johnson posvetoval s svojimi glavnimi posvetovalci.

Napovedan sestanek
Johnson-Tieu

WASHINGTON, 9. — Predstavnik Behe niše je izjavil, da se bo predsednik Johnson razsestal z južnovietnamskim predsednikom. Toda datum ni bil še določen. Predsednik Tieu je predlagal sestanek v Honoluluju okoli 20. julija. Predstavnik Behe niše je dejal, da glede kraja ne bo problema, glede datuma pa se bo Johnson posvetoval s svojimi glavnimi posvetovalci.

V Saigonu so sporočili, da morata Johnson in Tieu govoriti o številnih važnih in nujnih vprašanjih, zaradi česar so potrebni neposredni razgovori.

Sajgonski poslanik Bui Diem, ki vodi južnovietnamsko delegacijo za povezavo z washingtonsko delegacijo v Parizu, je trdil, da je vietnamska vojna spopad med Severnim in Južnim Vietnamom, ter da je vloga osvobodilne fronte samo postanska. Navznoter »zavezniki« sil pa je samo »prehodna«. Dejal je, da so za konec vojne potrebna pogajanja edinele med Severnim in Južnim Vietnamom.

V Saigonu je predstavnik vlade poročal o napadu osvobodilnih sil na položaje južnovietnamske vojske ob reki delte Mekong. Trdil je, da so osvobodilne sile uporabljale solzine pline.

V severovzhodnem delu Južnega Vietnama se nadaljujev spopadi med ameriškim in osvobodilnimi silami. Južno od demilitariziranega področja je bila večeraj srčita bitka med osvobodilnimi in ameriškim silami. Osvobodilne sile so napadle tudi neke bližnji grč, toda Američani so se učinkovito branili. Ameriška letala so nadaljevala bombardiranja položajev osvobodilnih sil v Južnem Vietnamu ter raznih krajev v Severnem Vietnamu.

Več letalskih poletov
med Hannoverom
in Berlinom

BONN, 9. — Letalske družbe, ki povezujejo Hannover z Berlinom, so sklenile povečati število poletov. V juliju bodo letala družbe »Pan American« izvedle 22 poletov več, družbe »BEA« pa 7. Ceno vozovnic so od 3. julija znižali od 68 na 51 mark.

Na tiskovni konferenci, ki je bila v Rostocku, je zunanji minister Nemške demokratske republike Otto Winzer izjavil, da bo njegova država spoštovala letalski prehod, ker je ta pod nadzorstvom Sovjetske zveze.

Winzer je pripomnil, da uvedba vsotnega vizuma v NDR ni praktično prinesla nobene komplikacije, ker so na avtocestah zvezne republike daljše kolone avtomobilov kot na obmejnih prehodih: z NDR.

LJUBLJANA, 9. — Ob petinsemdesetih običnih planinskih zvez Slovenije bo tradicionalni planinski laboratorij bo 3. in 4. avgusta v Logarjski dolini. Organizatorji proslave so pripravili sotoire in vse potrebno za 5.000 planincev.

Vročina, vročina...

RIM, 9. — Val vročine noče po-
nehati. Tokrat so najvišjo tempera-
turo zabeležili na Sardiniji, je bilo
se je gibalo med 38 do 40 stopi-
nj, medtem ko se je toplomer
v Sassariju dvignil celo do 41 stopi-
nje.

V Terniju se je temperatura
močno dvignila: popoldne so v sen-
ci zabeležili 38 stopinj. Nič bolj
je v Neaplju, kjer so ljudje množ-
nično odšli na morje, čemur je
v mestu spustila nad 200.000
oseb, drugi pa iščejo ohladišče v
morju ali v gozdiščih. V Neaplju
je bilo danes med kopanjem več
nesreč: 4 otroci so utonili, nekaj
pa jih je varnostna služba po-
čila z ušesne iste usode.

V Bonnu je termometer vztraj-
al pri 37 stopinjah in tudi v hri-
bovitih predelih ni nič boljše, saj
imajo skoraj povsod 30 stopinj.

Zaradi vlage je bilo danes v Ri-
mu, kjer je bilo 35 stopinj, sko-
raj neznošno. Prebivalci so se
pa selili v parkih in gozdiščih.
Edino turisti se sprehajajo po sre-
dišču Rima in tu pa tam se hla-
dišču ob številnih vodnjakih, kamor
namakajo noge.

Vse kaže, da ne bo tako kmalu
prehladno. Ker je nad Italijo po-
roče visokega zračnega pritiska,
vremenoslovci napovedujejo za
prihodnje dni še večjo vročino.

BEOGRAD, 9. — V vseh krajih
Jugoslavije je bilo danes zelo toplo.
Na beograskem letališču, je bilo
37,2 stopinje, medtem ko je v Beo-
gradu vročina prekorakala 38 stopi-
nje. V mnogih krajih Vojvodine
je bilo danes od 33 do 32 stopinj
nad ničlo. V najjužnejšem delu Ju-
goslavije v Demir Kapiji je bilo
37, medtem ko je bilo na Ohrid-
skem jezeru malo bolj sveže: 36
stopinj. V notranjosti Crne gore je
bilo 37, medtem ko je bil na obalnem
področju bilo od 30 do 32 stopinj.

»Najhladnejše« je bilo danes v Ba-
ru, 28 in v Kopru 29 stopinj. Re-
lativno hladnejše je bilo v Sloveniji,
in sicer v Ljubljani 32, v Mariboru
33. V Bosni so se temperature gi-
bale od 34 do 37. Za jutri predvi-
dajo meteorologi sončen in zelo
topel dan.

ALŽIR, 9. — Ze tri dni imajo
v Alžiriji pravo saharso vročino. Val vročine se je iz Evrope pre-
maknil v Afriko, kjer se prebivalci
ob rečnih krajev večeraj je s te-
žavo prenašali 45 stopinj v senci.
Danes zjutraj ob 9.30 je termome-
ter že kazal 40 stopinj, kar je
pristilo številne prebivalce mest,
da so se odpeljali na plaže in
iskali osvežitev v morski vodi, ki
pa je znatno bolj topla kot na
vadi.

DEMONSTRACIJA V PALERMO

Protest Sicilijancev
prizadetih po potresu

Tu in tam je prišlo tudi do incidentov

PALERMO, 9. — Na tisoče prebivalcev sicilskih pokrajin, ki jih je januarski potres najhujše prizadel, se je danes udeležilo »pohoda na Palermo«, da bi protestirali proti poškodnosti in nezadostnosti vlade in deželni pomoči. Demonstranti so se pripeljali v Palermo s posebnimi vlaki, avtobusi, avtomobili, nekateri pa celo na vozovcih. Med njimi so bili župani in predstavniki vseh občin prizadetih pokrajin, številni parlamentarci in deželni svetovalci.

Predsednik deželnega odbora Carullo je v palači D'Orlean sprejel delegacijo demonstrantov, ki mu je izročila listino, v kateri zahtevajo med drugim takojšnjo zgradbo zavetišč in odprav laborišče pod šotiri, koordinacijo deželnih in državnih pomoči, povečanje sklada, ki ga predvideva deželni zakon, razdelitev štirih milijard lir, ki jih je nabrala italijanska radiotelevizija ter zgraditev popolnoma porušeni vasi.

Predsednik Carullo je priznal, da je deželni zakon, ki so ga izglasovali kmalu po potresu, neprikladen, da bi rešil vse odprte probleme, in se je zato obvezal, da bo še isti dan predstavil deželnemu svetu novo zakonski osnutek za pomoč prizadetim pokrajinam.

Ko se je delegacija mudila na sestanku, je prepa palačo prišlo do kraških incidentov. Razširili se je namreč glas, da je pripadnik deželne odbora ni hotel sprejeti delegacije. To je sprožilo takojšnji reakcijo: demonstrant, so začeli priti na vrata palače, ki so bila zastražena po velikem številu agentov javne varnosti in karabinjerjev. Prišlo je tudi do pretepa, pri katerem je bil devet policistov poškodovan. Snega od demonstrantov so odvedli na zasiljevanje, kmalu nato pa so ga izpustili na svobodo.

Po sestanku v palači D'Orlean je predsednik Carullo takoj sklical deželni odbor, ki je pripravil osnutek novega zakona. Nekoliko pozneje se je v palači deli Normanzi začela seja deželnega sveta, ki je začel razpravo o zakonskem osnutku. Svetovalci vseh skupin so se domnili, da ne bodo posegli v splošno diskusijo, da bi omogočili čimprejšnjo odobritev zakona.

Tudi pred sedanjem deželnega sveta, kjer so se bili med tem zbrali demonstranti, je prišlo do incidentov. Incidente je sprožila še ne identifikirana oseba, ki je z okna palače izjavila demonstrantom, da ne bo zakon odoben zaradi pomanjkanja zadostnega števila svetovalcev. Tudi tu so demonstranti skušali vveriti v poslopje, policija pa jih je s pomočjo solznilnih bomb oddaljila. Tri osebe — dva agenta in en demonstrant — so bile laže ranjene.

Podpredsednik zahodnonemškega Rednega križa dr. Brandenburg je danes izročil županu Menfija Giacconu ključ stiriidesetih montažnih hiš, ki jih bodo namenili štiri-
desetim družinam, ki jim je januarski potres porušil hiše. Hišice so bile izdelane v šest. Nemčiji, v njih lahko živi po žest oseb.

Na Poljskem prekinjena
protisionistična propaganda

VARSAVA, 9. — Borba proti revizionizmu je bila glavna tema poljske komunistične partije. Vsi brez izjeme so ta problem označili kot bistven in so se direktno ali indirektno dotaknili dogajanj v ČSSR.

Odgovorni za ideološko vzgojo v partiji Zenon Kliszko je prikazal

V PRIČAKOVANJU DANAŠNJE SEJE VLADE V PARIZU

De Murville bo sestavil novo vlado
Pompidou pa bo popolnoma izločen?De Gaulle se je večeraj dolgo pogovarjal z de Murvillom
in Pompidoujem - Waldeck Rochet o volilni zmagi golistov

PARIZ, 9. — Predsednik de Gaulle je sprejel danes najprej Pompidouja, zatem pa de Murvilla in se z njima dolgo pogovarjal. Na prvi ne drugi ni hotel nič povedati o razgovoru.

Politični opazovalci v Parizu pa soglasno izražajo mnenje, da bo novi predsednik vlade de Murville, Pompidou pa bo za sedaj ostal sam poslanec. Na vsak način bodo dokončni sklepi znani jutri po seji ministrskega sveta, ko bo Pompidou sporočil de Gaullu ostavko svoje vlade.

Znatično pa je, da sta tako »Le Monde« kakor »Paris Presse« mnenja, da bo Pompidou odslej ostal samo poslanec. »Paris Presse« pravi, da se je de Gaulle odpovedal nadaljnjemu sodelovanju s Pompidoujem, ker je ta večkrat pokazal nasprotovanje soupravljanju in ni bil pripravljen prevzeti odgovornosti, da bi sporočil izvajanje teh sklepov v poslanski zbornici.

V zadnjem času se je govorilo, da namerava de Gaulle določiti Pompidouja za eno od glavnih političnih zborske ali načelnika politične parlamentarne skupine. Pompidou opazovalcev pa je najbolj verjetno, da so med predsednikom in Pompidoujem nastala nesoglasja

Pompidou je predsednik vlade od 14. aprila 1962.

Te dni se je tudi govorilo, da bo za novega zunanega ministra imenovan bivši minister za kmetijstvo Faure, dočim bi Debre postal državni minister z nalogo, da izvede reformno senata in gospodarskega sveta. Toda intervju, ki ga je te dni dal Debre listu »Paris Presse« o zunanji politiki, zmanjšuje verjetnost te spremembe.

Debre je med drugim zanikal, da je majska kriza kompromitirala francosko zunanjo politiko, in trdil, da se je ta politika še okrepila.

Centralni komitej KP Francije je na svoji današnji seji analiziral vzroke volilne zmagae golistov na zadnjih volitvah, in izpovedal, da je velikega števila komunističnih sedežev.

Tajnik stranke Waldeck Rochet je v svojem poročilu pripisal skrajni neuspeh golistov v njihovi zmagi na volitvah, s tem da so sprožili veliko kampanjo protikomunističnega obrekovalanja in izkoristili nasilje psevdorevolucionarnih skupin skrajne leve, to se splošno izražajo v pomanjkanju enotnosti levičarskih sil glede skupnega programa. Toda danes ni nič rešeno. Zadnja leta golišči vladajo ne samo, da ne bo menja la politike, temveč da jo bo še poslabšala in se bo trudila, da poslaba in se zvišanjem cen in davkov, to, kar so pridobili »borbo«.

ve nevarnosti. Vse skrajne skupine, ki jih je v zadnjem razdobju podpirala PSU, so nastale iz prizadevanja, da se škoduje komunistični stranki in lahko samo škoduje delavskemu in demokratskemu gibanju.

Waldeck Rochet je med prekinitvijo seje izjavil častnikarjem, da je centralni komitej mnenja, da je komunistična stranka korektno izpolnila svoje naloge v veliki in težavi bitki, ki se je pravkar končala. Dejal je, da so komunisti z močjo pokazali, da so pravi branitelji delavskega razreda, s tem da so se izognili vsem izjavam, da bi jih lahko potegnila ena pot brez izhoda, t. j. na pot državljanske vojne.

Dejal je, da so komunisti v uspešno spreobrtni položaj v njih korist in zmagati na volitvah, s tem da so sprožili veliko kampanjo protikomunističnega obrekovalanja in izkoristili nasilje psevdorevolucionarnih skupin skrajne leve, to se splošno izražajo v pomanjkanju enotnosti levičarskih sil glede skupnega programa. Toda danes ni nič rešeno. Zadnja leta golišči vladajo ne samo, da ne bo menja la politike, temveč da jo bo še poslabšala in se bo trudila, da poslaba in se zvišanjem cen in davkov, to, kar so pridobili »borbo«.

Vreme včeraj: Najvišja temperatura 31,7, najnižja 23,5, ob 19. uri 30 stopinj, zračni tlak 1019,9 dim, m. v. 60 odst., veter severozahodnik 10 km na uro, nebo jasno, morje mirno, temperatura morja 27,2 stopinje.

Tržaški dnevnik

Danes, SREDA, 10. julija
Sonce vzhaja ob 5.26, v zatone ob 20.54, dolžina dneva 15.28, luna vzhaja ob 21.51, v zatone ob 5.04.
Jutri, ČETRTEK, 11. julija
Olgia

ZA RAZLAŠČENA ZEMLJIŠČA ZA GRADNJO TOVARNE GMT

Delegacija pri vladnem komisarju za dosego višjih cen za zemljišča

V delegaciji so bili dolinski župan Lovriha in podžupan Bandi ter predstavnik odbora boljunskih kmetov

V ponedeljek je vladni komisar dr. Cappellini na prošnjo dolinske občinske uprave sprejel na razgovor dolinskega župana Dušana Lovriha, podžupana Marina Bandija in zastopnike odbora boljunskih kmetov, ki jim bodo vzel zemljišča za gradnjo tovarne GMT. Razgovor se je odvijal v prisotnosti predstavnika ustanove EPIT dr. Sacerdoti. Delegacija je vladnemu komisarju obrazložila vprašanje cen za zemljišča in ga zaprosila, naj bi posredoval, da se zadeva ugodno reši brez razlastitvenih dekretov in tožb. Predsednik je bil zvesti nizke cene, ki jih je ponudila ustanova EPIT za nekatera zemljišča, da ne bo krivic za različnimi cenami za enako vredna zemljišča. Glede cen je delegacija poudarila, da so zdaj zemljišča pri Boljuncu dražja, ker jih je pač zaradi dosežanih razlastitvenih vrednosti manj. Po novih razlastitvah za tovarno GMT marsikateri domačin ne bo imel več niti primerne zemljišča, da bi si sezidal hišo. Pri tem je treba tudi upoštevati dejstvo, da bo nova tovarna zrasla tik ob vasi.

Vladni komisar je dejal, da se zadeva težav in zaskrbljenosti prizadejanih lastnikov, da je treba zvišati cene, da pa je treba pri vsem tem upoštevati splošne interese. Rekel je tudi, da bodo od nove tovarne imeli korist tudi domačini, ki bodo tam dobili zaposlitev. Pri tem je dolinski župan opozoril vladnega komisarja na primere diskriminacije v nekaterih tovarnah in podjetjih na škodo domačinov s pretežno, da niso strokovno usposobljeni. Utemeljena je torej boljunca, da se bo v tovarni GMT dogajalo tudi tako, če ne bodo tega pravoceno preprečili pristojni organi in če slovenska mladina ne bo dobila strokovnega zaveda.

Danes seja deželnega sveta

Danes ob 9.30 se po večernem odmoru zopet sestane deželni svet.

NA DVORIŠČU DRUŠTVENE GOSTILNE

Razdelitev nagrad udeležencem občinske razstave vin v Dolini

Prvo nagrado je prejel za belo in črno vino Valentin Žerjal iz Boljunca 219 - župan Lovriha je govoril o razlaščenju plodne zemlje, dr. Bucco pa o važnosti pravičnega kletarjenja



Podpredsednik deželnega sveta Arnaldo Pittoni izroča nagrado Valentinu Žerjalu

Na dvorišču društvene gostilne v Dolini je bilo v ponedeljek zvečer podeljevanje nagrad vinogradnikom, ki so s svojim vinom sodelovali na letošnji 12. občinski razstavi domačih vin. Razen župana, odbornikov in predstavnikov svetovalskih skupin ter skupine razstavljalcev, ki so s svojimi vinovirji podprli predstavitelje deželnega sveta Arnaldo Pittoni, senator Paolo Sema, miljski župan Gastone Millo, repetaški župan Mihail Guštin, deželni svetovalec Drago Stoka, ravnatelj kmetijskega nadzorstva dr. Bucco, strokovnjak dr. Vre, ravnatelj srednje šole dr. Stepančič, tajnik Kmečke zveze Mario Grbec, ravnatelj ustanove ERA Natti, poveljnik karabinjerske postaje itd.

V pozdravnem nagovoru se je župan zahvalil vsem, ki so prispevali darila in izrazil priznanje vinogradnikom, ki kljub težavam in razlastitvam skrbno obdelujejo svoje vinograde. Dr. Bucco je pohvalil vinogradnike. Poudaril je, da so v teh krajih dobri pogoji za vinogradništvo, da pa morajo vinogradniki vedno bolj skrbeti zlasti za pravilno kletarjenje. Navpovedal je, da bo kmetijsko nadzorstvo razpisalo nagradni natečaj za dobro vzdrževanje kleti in podpiral pridruženje pokrajinske razstave vin. Njegov govor je v slovensčino prevedel dr. Vrevec.

Dr. zdravnik GRUDEN

iz NABREZINE
sporoča, da bo odsoten od 15.7. do 31.7.68.
Nadomešča ga dr. DELAMI v Nabrezini v svoji ambulanti vsak dan od 11. do 12. ure;
za občino Zgonik v ponedeljek in četrtek ob 9. uri v občinski ambulanti;
za občino Repentabor v ponedeljek in četrtek ob 10. uri v občinski ambulanti.

Ponovna stavka osebja Rdečega križa

Sindikatac nameščencev Rdečega križa Delavske zbornice sporoča, da bodo nameščenci sprčo neobčutljivosti vodstva RKI za njihove

Na dnevnem redu je nadaljevanje razprave o programski izjavi predsednika Bersantija. Doslej je sprejeto 16 svetovalec, prijavljenih pa jih je še 10, in sicer: Pitoni (PSU), Mompurgo (PLI), Coloni (KD), Baracetti (KPI), Ginaldi (KD), Di Caporici (MF), Metus (KD), Coghetto (KPI), Dal Mas (PSU) in Del Gobbo (KD).

Na svoji sinočnji seji je tržaški občinski svet opravil precejšnje delo, saj je odobril približno 130 sklepov. V prvem delu se je župan in odborniki odgovorili na vprašanja nekaterih svetovalec. Tako je župan odgovoril na zadevo, ko vprašanje o pomolu VII in izjavil, da se po zastopstvu za pomolkovanja fonov dela za izgradnjo omenjenega pomola bližajo koncu in da bo pomol verjetno dokončan do jeseni. Medtem se do končnice nečrni za omenjene povezovalne, načrti za železniške povezave pa so že izdelani. Na vprašanje glede zračnega predora pri Senenem trgu je odbornik Mocchi odgovoril, da bo delo dokončano do 22. avgusta ali pa morda še prej.

Na zadevno vprašanje svetovalec Gombac in Vilhelma je odbornik Blasina odgovoril, da bo v Proseku ni ambulant INAM, pač pa da sprejemajo tam pacienti zdravnikov, ki so povezani z INAM. INAM je zdravniško opozorila, naj upoštevajo urnik, kar so zdravniki zagotovili; občinska uprava pa je obvezala, da bo nadzorovala spoštovanje urnika.

Po dogovoru vodij svetovalskih skupin je nato občinski svet glasoval kar vsi za 33. zakonodajno, nato pa s tajnim glasovanjem za 81 sklepov. Med temi so sklep o nakupu goriva za ogrevanje (10 milijonov lir), za nakup goriva za občinska vozila (18 milijonov lir), za asfaltiranje cest (100 milijonov lir), ter številni sklepi za podporo družinam, ki so morale izseliti iz stanovanj, za protezo invalidov itd.

Na včerajšnjo sejo so prišli spet skupaj svetci, da se 40 občinskih delavcev, ki niso več sposobni za delo, premesti v drugo službo, in sicer kot čuvaje. Občinski svet je tudi odobril sklep, da občina odkupi za 100 milijonov lir poslopje ustanove ECA v Ul. Pindares 5, kjer bodo uredili strokovno šolo. Pri tem je občinski svetovalec Calabria opozoril občinski svet, da je omenjena ulica zelo zamažena in jo je treba urediti, obenem pa poskrbeti za deratizacijo tega mestnega predela.

Prihodnja seja bo v petek in bo prišel na dnevi red predlog za odobritev 55 novih licenc za taksi.

Imenu Kmečke zveze je kmetje pozdravil in jim čestital tajnik Mario Grbec. Podpredsednik deželnega sveta Pittoni je prinesel sklep, da zdravje deželnega sveta in izrazil željo, da bi deželni svet sprejel učinkovite ukrepe za pomoč pri razvoju kmetijstva na Tržaškem, to da brez nepotrebnih birokratskih predpisov in težav.

Po podelitvi nagrad je bila razkuskava, lepa priložnost za nevezan razgovor med kmeti in predstavniki svetovalec Drago Stoka, ravnatelj kmetijskega nadzorstva dr. Bucco, strokovnjak dr. Vre, ravnatelj srednje šole dr. Stepančič, tajnik Kmečke zveze Mario Grbec, ravnatelj ustanove ERA Natti, poveljnik karabinjerske postaje itd.

Pomanjkanje vode pred pokr. komisijo

O poremč vprašanju pomanjkanja vode so včeraj razpravljali tudi na pokrajini v palači na Trgu Vittorio Veneto, kjer se je sestala posvetovalna svetovalska komisija za javna dela pod predsedstvom odbornika Sergia Visinijana.

Razen o vprašanju vode so na seji razpravljali tudi o prometnih vprašanjih in o popravilih zidov. Komisija je namreč izrekla ugodno mnenje glede sklopa, ki se nanaša na strošek za obnovitev strehe karabinjerske vojašnice v Ul. Collogna in glede dodatnega pregleda za asfaltiranje pokrajinske ceste proti Mačkovijski od njenega začetka.

Redni občni zbor p.d. «Slavko Škamperle» Sinoči je bil v društveni dvorani 19. redni občni zbor svetovlani.

IZ TRŽAŠKIH SODNIH DVORAN

Potrjene kazni glede afere v nočnem lokalu «Trocadero» Trije glavni obtoženci: lastnik, ravnatelj in natakar lokala so bili obsojeni vsak na 1 leto in 8 mesecev zapor

Začetek ustnih izpitov za maturo



Maturanti trgovske akademije se mučijo v potu «svojega obraza»

Včeraj so se začeli ustni zrelostni izpiti na trgovski akademiji ter znanstvenem in klasičnem liceju. Na učiteljsku pa so se začeli že v soboto. Na trgovski akademiji opravljajo zrelostne izpite 35 kandidatov, na klasičnem liceju 16, na znanstvenem liceju 30, na učiteljsku pa 26, skupno torej 87 kandidatov (od teh 14 iz Gorice). Hudo je v tej pasji vročini opravljati zrelostne izpite; muka za kandidate in za profesorje. Na znanstvenem in klasičnem liceju bodo ustni izpiti trajali do 17. t.m., na trgovski akademiji do 16., na učiteljsku pa do 12. t.m.

Vladni komisar prefekt dr. Cappellini je včeraj obiskal novega predsednika deželnega sveta dr. prof. Michelangela Ribezija. Po polni pa je dr. Cappellini sprejel dr. Falca in dr. Carriero, novega predsednika deželnega sveta, ravnanja Banco di Napoli.

skiga prosvetnega društva «Slavko Škamperle». Občni zbor je otvoril predsednik Niko Škamperle, ki je pozdravil vse prisotne, nato je podal poročilo. Sledila so tajniško, blagajniško ter poročilo gospodarstva. Po poročilih se je razvila diskusija. Nato sta pozdravila občni zbor predsednik prosvetnega društva «Slavko Škamperle» in tajnik športnega društva «BOR», ki je tudi podaril prosvetnemu društvu «Škamperle» diplomo in tri kolajne za pomoč, ki jo je dalo društvu v desetih letih obstoja športnega združenja «BOR».

Po kratkem odmoru so bile volitve novega Odbora. Za predsednika je bil potrjen Niko Škamperle.

DELOVALI SO V NAŠI DEŽELI IN ONSTRAN MEJE V JUGOSLAVIJI

Devet «specialistov» prijavljenih sodišču zaradi kraje raznih predmetov po cerkvah Zamisel za take donosne tatvine se je porodila voditeljema tolpe Fabiu Pittoniju in Paolu Rizziju v času, ko sta bila v zaporu

Tolpa devetih mož, ki so se specializirali v kraji dragocenih predmetov iz cerkva naše dežele in jugoslovanskega omejnega pasu, se bo morala odreči svojem donosnemu delovanju. Po več kot dvanajsetih preiskavih so agenti tržaškega letnega oddelka pod vodstvom dr. Petrosina razkrinili oblake, ter jih prijavili sodnim oblastem.

Tolpi je načeloval star znanec tržaške policije, Fabio Pittoni, rojen pred 27 leti v Chioggi, stanujoč v našem mestu v Ul. Fabio Severo 90, po poklicu restavrador umetnostnih del. Kljub temu, da je še mlad, so se morali policija in sodne oblasti že n. n. kolikorkrat kverjati z njegovimi nepoštenimi dejanji. Pred kakim letom je bil tudi več časa zaprt v tržaškem zaporu, in prav tu se je spoprijateljil s svojim poznejšim tovarišem, 26-letnim Paolom Rizzijem, iz Ul. Pola 12, ki je ravno tako sedel zaradi tatvine.

V dolgih urah zaporu, ko nista imela kaj početi, sta tovarisa, da bi si pregonjala dolga, snovala načrte o bodočem delovanju. Pittoni, ki je bil po svojem poklicu izvedenec v umetnostnih predmetih,

ZA SPREMEMBO NAČRTA CIPE

Stavka delavcev Sv. Marka in protestna povorka po mestu

Stavkali so tudi delavci Tržaškega arzenala za izboljšanje prejemkov

Včeraj so vsi trije sindikati zopet napovedali enotno stavko delavcev ladjedelnic Sv. Marka. Zahtevajo spremembo načrta CIPE. Delavci so zapustili ladjedelnico od 9. uri in se vrnil vanjo ob 11.30. V tem času so šli v povorki po mestnih ulicah in tržnici, da bi ponovno opozorili javno mnenje na to zgoščeno vprašanje. V ponedeljek bo namreč na deželi tretji vrhunski sestanek, na katerem se bodo srečali predstavniki oblasti, sindikatov in Fiantieri. Na tem sestanku bi morali končno jasno povedati, kaj lahko IRI zagotovi delavcem in česa ne more ali ne namerava. Med izjavami krajevnih delavnikov in izjavami rimskih funkcionarjev sindikalnim predstavnikom so namreč precejšnje razlike.

Včeraj so stavkali tudi delavci

v Tržaškem arzenalu, ki zapuščajo delo po posameznih oddelkih. Od 6. ure dalje do 6. danes jutraj so stavkali tesarji in delavci izdelka za cevi, od 12. ure dalje pa delavci, zaposleni pri suhih dokih. Delavci s Arzenala zahtevajo pomenjenje plač, povečanje nagrad in spodbud.

Solske vesti

Havnavateljstvo Državne srednje šole «FRAN ERJAVEČA» v Rojšanu, sporoča, da vpisuje dijake v 1. razred srednje šole, vsak dan od 9. do 12. ure. Vpisovanje se zaključuje 25. t. m.

Ravnateljstvo Državne srednje šole «IVAN CANKAR» obvešča, da se je vpisovanje v 1. razred že začelo. Rok vpisovanja traja do 25. julija. Tajništvo je odprto vsak dan od 9. do 12. ure.

Popoldne je bil v Excelsioru na sporedu film Alraune (Mandrango), iz leta 1927, katerega režiser je Henrik Galeen. Profesor Strong je posinovil mlado Mandragoro, katere mati je bila prostitutka, očče pa ubijalec. Tudi hčerka je podedovala veliko slabih lastnosti, čeprav jo skuša profesor vzgajati. Na koncu je še on sam žrtve njenih spletn, in le neprivačeno prihod nečaka prepreči, da se tudi zdravnik ne bi omejeval z zločinom.

Danes so na sporedu popoldne ob 17.30: Die Nashörner (Nosorogi), The Black Cat (Črni maček, 1934); zvečer, ob 21.30: Legacy of Gemini (ZDA), Tolerancia (Jugoslavija, Tumannosi, Andromedy (SZ).

Semaforški sistem na križišču Ul. Bovedo z Miramarskim drevoredom

V zvezi z namestitvijo semaforškega sistema na križišču Ul. Bovedo z Miramarskim drevoredom, je župan s posebnim odlokom uvelodel naslednje prometne ukrepe:

1. Preklic prepovedi postajanja vozil na strani desnih hišnih števil v Miramarskem drevoredu vse do onstran vhodnih vrat v rezmizo.

2. Preklic posebnega postajališča na strani lihih hišnih števil ob Miramarskega drevoreda od odgovarjajoče prejšnje točke.

3. Vzpostavitev postajališča za avtomobile v koloni na pločniku na strani lihih hišnih števil ob Miramarskega drevoreda do prejšnje odgovarjajoče točke.

Kino

Nazionale 16.00 «Il miliardo l'erede», 18.00 «Luis de Funnes».
Excelsior zaprt.
Fence 16.00 «Attacco alla costa di ferro», 18.00 «Barbari», 20.00 «Barbari», 22.00 «Barbari».
Eden 16.00 «Relazioni proibite», 18.00 «Prevedano mladini pod 18. letom», 20.00 «Grattacielo», 22.00 «Armata Brancaleone», 24.00 «C. Spak. Technicolor».
Ritz (Ul. S. Francesco Stev. 10.) 16.00 «Professionisti per una rapina», 18.00 «La romana E. Wallacea», 20.00 «Prevedano mladini pod 18. letom», 22.00 «Alabarda», 24.00 «Paris secrets», 26.00 «Technicolor», 28.00 «Prevedano mladini pod 18. letom».
Filodrammatico 17.00 «Tentazioni del lutto», 19.00 «Technicolor», 21.00 «Prevedano mladini pod 18. letom», 23.00 «Questo dif. ficile amore», Eastmacolor».
Aurora 16.00 «Craxie zvez», 18.00 «Craxie zvez», 20.00 «Prevedano mladini pod 18. letom», 22.00 «Cristallo», 24.00 «Il tredicesimo uomo», 26.00 «C. Braly», 28.00 «Technicolor», 30.00 «Prevedano mladini pod 18. letom».
Capitol zaprt.
Impero 16.30 «Il magnifico paese», 18.00 «Romanu J. Londona», 20.00 «Caroline Cherie», 22.00 «Vittorio Veneto zaprt», 24.00 «Trighi al Grand Hotel», 26.00 «Rod Taylor», 28.00 «Garibaldi», 30.00 «Il gigante della roccia del falco», S. Bayer, Technicolor».
Astia 17.00 «Gli inesorabili», Burt Lancaster, Technicolor. Jutri «Il vendicatore nero».
Ideale 16.30 «Marines, sangue e gloria», M. Rommey, James Mitchum, Technicolor».
Abbazia 16.30 «Il peccatore di Peyton», Lana Turner, Hoye Lange, Prepo. vedano mladini pod 18. letom.

Sporočamo žalostno vest, da nas je za vedno zapustila naša predraga

IVANKA HLAČA, vd. JAZBAR por. BABIČ
Pogreb nepoznane pokojnice bo danes, 10. t. m., ob 15.15 iz mrtvašnice glavne bolnišnice najprej na pokopno svetlosto v škedenjski cerkev, nato na mestno pokopališče.

Zalužci: mož Franc, sinova Stanko in Češko, snahi Alba in Ines, vnuki, pravniki in drugo sorodstvo
Trst, 10. julija 1968

Poletne prireditve

Wilma Goich na «Bastione fiorito»

Po briljantni otvoritvi pesne revije v lokalni «Bastione fiorito» na gradu z Laro Saint Paul, se bo v petek in v soboto od 22.45 do 23.45 predstavila tržaškemu občinstvu Wilma Goich, lokal pa bo na razpolago občinstvu od 21.30 do 2. ure za ples z orkestrom Sergia Boschettija.

Wilma Goich, rojena v Savoni, sicer pa po poreku staršev z Reke, se je prvič uveljavila na tekmovalnem «novih glasov» v Palland, toda dejanski prvi žilovski uspeh je doživela v inozemstvu l. 1964 na festivalu sredozemski pesmi v Barceloni. Na festivalu v Sanremu l. 1965 je bila v finalu s pesmijo «Le colline sono in fiore» in druga absolutna l. 1965 s pesmijo «In un fiore». Na zadnjem tekmovalju «Un disco per l'estate» je lansirala pesem «Finalmente».

Za svoj tržaški nastop na gradu je pripravila izbrani naslednji pesmi iz svojega repertoarja: «Le colline sono in fiore», «Non ci sarò», «Ho capito che ti amo», «Era troppo bello», «Quando piangio», «Una foglia gialla», «Attenti all'amore», «L'uomo di ieri», «Pe' strade e Napule», «Occhi innamorati», «Per vedere quante in giro è il mondo», «Il profumo dell'erba», «Se stasera sono qui», «L'ora dell'uscita», «La domenica» in še druge vključno s «Finalmente».

Jutri II. koncert v Miramarskem parku

Za jutrišnji koncert tržaškega filharmonijskega orkestra v Miramarskem parku, ki ga bo vodil dirigent Marcello Abbado, brat znanega dirigenta Claudioa, in ki bo istočasno tudi solist na klavirju, vlada med tržaškimi ljubitelji simfonije glasbe veliko zanimanja. Marcello Abbado prihaja namreč v naše mesto po velikih uspehih bodisi kot pianist bodisi kot dirigent orkestru v nič manj kot 53 državah vsega sveta. Med drugim je bil tudi izreden izvajalec Debussyja ob glasbenih prosticah 100-letnice. Za drugi koncert v miramarskem parku, ki se bo začel ob 21.30, obsega tri koncerte za klavir in orkester: dva Mozartova, K. 467 in K. 271 ter Domenico Puccinija. Prvi koncert vstopnice se je začela pri blagajni gledališča Verdi, nadaljevala pa se bo v Miramarskem parku v četrtek od 20.30 dalje. Za zvezo z Miramarskim parkom od tramvoja št. 6 v Barkovljah bo pred in po koncertu skrbel avtobus (M - primeru slabega vremena bo koncert preložen na petek).

Festival znanstveno - fantastičnega filma. Kino Excelsior ob 17.30 dokumentarec «Nosorogi» (Nemčija) in za retrospektivo «Črni maček» (ZDA). Grad Sv. Justa ob 21.30 «Prispevek k naberu Gemina» (ZDA-ANSA), «40 letanjska» (Jugoslavija) in celovečerni film «Nebulosa Andromeda» Evgenija Serstobitova (SZ).

Miramarski park. Jutri, v četrtek ob 21.30 v prireditvi Avtonomne letovističarske in turistične uslovovalne, bodo v parku ob 21. in ob 22.15 ter od parka proti Barkovljam po predstavih.

PARK MIRAMARSKEGA GRADU: predstave klavir in zvok. Ob 21.30 «Der Kaisertraum von Miramare» v nemščini; ob 22.45 «Massimiliano e Carlotta» v italijanski. Avtobus (M - Barkovlj) predstavlja in celovečerni film «Nebulosa Andromeda» Evgenija Serstobitova (SZ).

ROJSTVA, SMRTI IN POROKI
Dne 9. julija 1968, se je v Trstu rodilo 9 otrok, umrlo je 10 oseb.
UMRLI SO: 86-letni Vittorio Siber, 76-letna Antonia Bradin, 76-letna, 67-letna Umberto Cassini, 63-letni Emanuele Zaccaro, 61-letni meo Giovanni, 90-letni Severo Lock meo Giovanni, 52-letna Pasqua Del Bene por. Palatella, 81-letna Anna Merku vd. Radin, 48-letna Manola Decolle, 70-letna Rosa Schiavuta por. Penzo.

DNEVNA SLUŽBA LEKARN (od 13. do 16. ure)
All'Angelo d'Oro, Trg Goldoni 6, Cipolla, Ul. Belgiojoso 4, Marchio, Ul. Ghinastica 44, Miani, Drevored Miramare 117 (Barkovlje).

NOČNA SLUŽBA LEKARN (od 19.30 do 3.30)
Dr. Gmeiner, Ul. Giulia 14, Manzon, Largo Sonnino 4, INAM, Al Cedro, Trg Oberdan 2, D'Ambrosio, Ul. Zorutti 19/c.

Darovi in prispevki

Ob prvi obletnici smrti Adrijana Žerjala, darujeta Janka in Vilko Batič 2.000 lir za Glasbeno matiko.

Zalozbi: mož Franc, sinova Stanko in Češko, snahi Alba in Ines, vnuki, pravniki in drugo sorodstvo

ZA NADALJNJE UVELJAVLJANJE JUNAŠKE ZGODOVINE

V idrijskem muzeju so odprli oddelek partizanske glasbe

Lažji dostop do bolnišnice «Franje» - Načrti s tiskarno «Slovenijo» - Galerija partizanske grafike vzbujajo pozornost vseh

Okolica Idrije je nudila partizanom s svojimi gozdovi, grapami in planotami kolikor toliko varna zatočišča, če sploh smemo govoriti o kakšni varnosti v partizanih! Zato ni prav nič čudnega, če so prav tu nastali nekateri najvažnejši objekti NOB, med katerimi moramo na prvem mestu navesti partizansko bolnišnico «Franje», ki je prav gotovo edinstven in zelo dobro ohranjen objekt. Mestni muzej v Idriji, ki objekt upravlja, se je zadnja leta zelo trudil, da je pridobil mnoge predmete, ki so bili takoj po vojni odneseni in jih je postavil spet na mesto, ki jim pripadajo. Ta akcija se je nadaljevala in bolnišnica stalno pridobiva na svoji originalnosti in funkcionalnosti, pri čemer se strogo upošteva tudi vsa konservatorska načela.

Lani je bolnišnico «Franje» obiskalo nad 30.000 obiskovalcev, med njimi okoli 7000 iz tujine. Posebno pa se je dvignilo število italijanskih obiskovalcev. Idrijska občina pa je letos poskrbela tudi za zgradbo nove ceste iz Loga, od koder je bilo treba do sedaj pot nadaljevati peš, do vhoda v sotesko, kjer bo urejen tudi večji parkirni prostor za avtomobile in osebna vozila. Dela na cesti so sedaj že toliko napredovala, da navadna vozila že lahko pridejo do vhoda, kar so v teku samo še zadnja obrobna dela. V Idriji pričakujejo, da se bo število obiskovalcev sedaj še povečalo.

V začetku tega meseca je bolnišnico obiskal tudi predsednik Zveze združenj borcev NOB Slovenije, Lj. Leskošek-Luka, ki je izrazil veliko zadovoljstvo nad do sedaj opravljenimi deli in je ob tej priložnosti tudi sporočil, da bo objekt prevzela v svojo zaščito republika, ki je že dolžila večji znesek za nadaljnjo konservatorska dela, ki so jih že dodelili strokovnjaki.

Na drugi strani Idrije pa leži drug, nič manj važen zgodovinski spomenik partizanske tiskarne «Slovenija», ki je prav tako dobro ohranjen in ima tudi svojega čuvalca. Obisk tega objekta pa je še zelo majhen. Po 13 km dolgi cesti iz Idrije na Voljsko lahko pešimo naravnost samo manjši avtomobilni in zato se marsikdo ustraši, ne koliko naporne vožnje. Tu so med borbo tiskali predvsem «Partizanski dnevnik», ki je izhajal celo v 7000 izvodih. Bil je to edini dnevnik, ki je izhajal kjerkoli na okupiranem ozemlju. Tu so tiskali tudi «Il nostro avvenire», ki je bil tednik in je izhajal v italijanski. Tov. Leskošek je v razgovoru s krajevnimi organi obljubil, da bo treba že prihodnje leto posvetiti tudi tiskarno svojo pozornost in zbrati tudi potrebna sredstva za ožjašanje dostopa. To zasluži že sama Voljskarska planota.

Vse to je napotilo republiške forume, da so se leta 1962 dodelili idrijskemu muzeju posebno galerijo partizanske grafike, kjer je zastopanih 13 najvidnejših grafičarjev in slikarjev, ki so delovali med borbo v raznih krajih Slovenije in pri tem ustvarili edinstvene umetnine. Originalni tisk sicer dobro znanih del ucinjuje zelo močno na na inozemce, ki so na ta način največkrat šele prvič spoznali tudi kulturno plat borbe in revolucije.

Prav na dan borca, 4. julija, pa so v idrijskem muzeju odprli tudi poseben oddelek partizanske glasbe. Verjetno je to prvi tovrstni muzejski oddelek, ki zelo nazorno prikazuje nastajanje znanih partizanskih pesmi, partizanskih zborov in godb, ki so med borbo

služile za dvigovanje borbene morale borcev in ki so v njih budile vero v končno zmago nad fašizmom. Glavne in najbolj znane pesmi so posnete tudi na magnetofonski trak, da je njihova lepota in umetniška vrednost prikazana še bolj nazorno.

Tako postaja naše rudarsko mesto Idrija pravo središče partizanskih tradicij, ki privablja vedno več domačih pa tudi inozemskih obiskovalcev.

JOSIP KRAVOS



Lepa divjina: kanjon v dolini Peč v Crni gori

NEPRIJETNO NOČNO SREČANJE Z MALCE NADUTIM ČASTNIKOM

Improviziran koncert v prirodni, zeleni «dvorani» - Modrovanje duhovitega Dušana o blagodatih vinske kaplje

VII.

Ta prizor nas je moralno nekako dvignil, da smo nato laže prenašali nadaljnje napade mrčesa, dokler ni zadonela trobenta z jutranjo budnico. Vrata so se odprla in vrstili so nas, da smo s sklonjenimi glavami odkorakali v veliko zastarelo bolnišnico.

Tam smo posedli po dvorišču ali legli kar v cementna korita skupne pralnice na prostem, da smo mogli malce zadremati. Šele po enajsti uri smo se trije javili k dežurnemu zdravniku, da se potujemo zaradi nočne golazni.

Ta pa nas je nahnul, češ da gre tu že za množični protest in ne za bolezen, ter da če se bomo ponovno prijavili, nas da zaprejo in postavijo pred vojaško sodišče. Po tej neuspešni intervenciji sva z Dušanom tavalja po še neznanih dvoriščnih prostorih, ko sva od nekega začula molitev žensk. Približala sva se priložnemu prostoru in videla več žensk v skupini pralnic, kako perejo pod nadzorom sestre prednice. To sva nagovorila, ko so odmolile, ter ji potolažila o naši mučni zadevi. In res, priznala je, da je silo strašno zanemarjen. Pa sva ji predlagala, da bi ga očistili mrčesa, če nam bi pomagala priskrbeti za to potrebne reči. Tu nismo nalezli na gluha ušesa, kar smo kmalu imeli vse, kar je potrebno za čiščenje in se ga lotili še isti dan. Ker prve noči, kljub naši prizadevnosti, nismo mogli po končati dovolj mrčesa, se je moral marsikateri naš fantov, ki se je vdal davičnemu spanju, naslednji dan javiti zdravniku zaradi oteklin in drugih okužb.

Kmalu so nas pričeli razkuševati po različnih oddelkih bolnišnice, dočim so nekateri poslali v bližnji kraj Quarta. Dušana in mene je doletela sreča, da so naju začasno dodelili vojaški lekarni. Potem so se naši fantje že takoj po prvem tednu povsod uveljavili s svojo pridnostjo. Mi pa smo s tovariši lekarnarji tako obnovili, da so se tudi stari predmeti, posebno pa tehnična, svetili kot novi. Zadovoljni polkovnik pa je bil namreč za nagrado zaupal celo ključne shrambe okrepčilih pištev za bolnike in drugih zalog. O nas so sicer govorili,

da dosti pijemo in mnogo jemo, a da tudi pridno delamo.

Kmalu nas je sam general dočelnega področja javno pohvalil in ukazal stotniku, da naj nam dovoli, da o prostem času smemo pohajkovati po mestu in okolici, nekateri celo ponoči. In takšno dovoljenje smo dosegli prav za našo skupino, ki je v prijateljski sili povežali kmalu pridelila po kak prijeten družabni večer.

Eden takih je bil v začetku avgusta, ko nas je zvesti Romano Ferluga povabil v svoj kraj blivanja — v Quarta. Po večerji je Dušan odprl zaupano shrambo krepih pištev in nas zalozil s kakimi steklenicami rekoč: «Naredite požirek, da boste lažje pili, a kar bo ostalo, bomo spraznili s tovaršji v Quarta. Naša skupina, Cerkevnik, Ferluga, Stančić in jaz, smo bili skupaj že nekoč kot naborniki in zato smo videli kot pevec dobro ugašeno. Seveda so se nam ob prilikah pridruževali še drugi, ki so okrepili naš povski zbor, tako da so nam že v Bolgini leta 1990 pravili poslušalci v «Coristi slavi», ko so nas srečevali po gostilnah in na ulici ob prepevanju naših lepih slovenskih pesmi.

Pa naj omenim tu še to, da za časa fašizma nismo bili nikjer tako strpno sprejeti, kot prav pri vojakih, izvenših v okolju redkih prenapetosti, sorodnih tistim izbranec, ki so tedaj strahili pri nas doma. Obložev s steklenicami smo stoli v tramvaj, ki je vozil v predmestni kraj Quarta. Tam smo sprva le toli nathno prepevali. Smo se pa sprostiti na ves glas, ko smo spoznali, da naše petje sopotnikom ugaša. Številni meščani so nam na ovinku železnice prehodno celo živahno zaploskali. Ker je tam bila tudi postaja in je večina izstopila, so nas ti naprosili, naj se pomudimo z njimi in jim se kaj zapojemo. Nismo tega obžalovali, ker so nas odjedali v praveč prihodno dvorano, ki je sestavljala daleč naokoli slovito eksotično drevo, začele v zahajajočem soncu kot kupola zelenega paviljona. Na kakih pet metrov visokem mogočem debelu se je namreč bočila bohotna zelena krona lepo razvilih, skoro ravni desetmetrskih

vej, ki so prehajale v lepem lo-ku nagnjene prav do tal, kjer so iz njih koncev iz zemlje spet pogrnala manjša drevesa tvoreč nekakšno prirodno živo mejo.

Nepozabam mi je spomin na to prirodno čudo, ki ga je pa žal med vojno razmesarilo bombardiranje. Toda takrat je pod njim mogočno zvenela naša pesem, tam, daleč na tujem, vendar med hvaležnim občinstvom, kateremu smo morali ob slovesu še in se peti, dokler nismo zaključili z zeleno-mo okolijskim pesmijo. Poskočno pesmijo Vodopivčeve «Zab» ter do daljši še «Anche el tram de Opina».

Tiste čase so z drugimi trgovci s celine prihajali na Sardinijo tudi razni Tržani, ki so iskali, zlasti v vojnem času, tako iskano zivila. Ko so zvedeli za nas, so naju z Dušanom nekoč povabili na pojedino v gostilno, ki je bila na drugem meniju znanemu korcu mestu. V veselju družbi našim krajanom smo preročno prepevali, obilno jedli a tudi mnogo pili. Zato je ob slovesu bil Dušan kar posteno natekšan.

Čeprav se je majal na desno in levo, je vseeno prav ubiral pot k vojašnici. Šele takrat sem spoznal, da poleg drugih lepih lastnosti, ima Dušan tudi izreden orientacijski cut. Nakazoval mi je smer, ker jo je le počasi ubiral za menj in se vsako toliko ustavljal ter sedal na kako predpražno stopnico, kjer sva modrovala in si tudi marsikaj zaupnega povedala, pa se potolažila, vedoč, da sva sama brez tujih prič.

Na neki taki postaji je Dušan nenadoma poskobil in opotekačje se zaplesal ter me zacele goreče prepričeval:

«Glej, zakaj se tudi ti ne napiješ prav posteno? Tako pozabiš na vse. Juh, kako je to prijetno! In zagnal je vsko strano kapo ter se ni niti zmenil več znanjo.

Odgovoril sem mu, da je vina moj oče dovolj pogoltnil, toliko, da je moja mati zato nesla v Trst njegovo srajco v požeganje pravoslavemu popu in ga prosila, naj tak pogogna, da če ne bo oče nehal piti, da pa vsaj sil ne bo pil. No, oče vseeno ni nehal piti.

«Prav je imel oče, prav», je skoro kriče pridigal Dušan. «Pa še ti pij, da pozabiš na vse», je zakrožil.

Pa glej smola, ali se ne prav tedaj prikaže izza vogala višji oficir s soprogom. Osuplo obstane in se takoj zedre: «Beh, časte fatte qui a quest'ora?»

Priznati moram, da sem bil v veliki zadregi in ves zmeden. Ne tako Dušan. Brž salutira, čeprav brez kape in stoji v pozoru prične proseče rotiti oficirja, naj nam oprosti, ker sva preveč dolgo proslavljala rojstvo svojega sinčka, ki da se je rodil v Trstu. To pa ni ganilo oficirja, ki je stopil za vogal in pričel klicati: «La ronda, dov'è la ronda!»

Vojaških obhodnic pa se je Dušan najbolj bal. Morda je bil potegnuti robec in se začel pred oficirjevo ženo solzavo emeriti: «O piccio mio. Povero piccio mio, che triste principio! Pa je gospa stopila za možem in ga pomirila: «Stai buono, Raffaello, hanno un maschiotto come noi!» Tak je bil naš zvični Dušan.

Med mostvom vojašnice in bolnišnice so bili tudi nekateri domaćini. Od njih smo zvedeli o nevarnosti nekega predmestnega predela Cagliarija, ki so ga imenovali «Alle grotte». Pa naju je nekega popoldneva gnala radoznlost, da sva si šla z Dušanom ogledat to bedno področje. Predstavilo se nama je na mali planoti, valoviti in razprani in polni votlin in suhih hribovini, v katerih so stanovali ljudje iz najnižjih slojev in poklicev. Bili pa so v takih votlinah tudi razni obrati. Tako sva srečala na najnižjem ogledu, ko sva privzignila zaveso v neko večjo votlino, pravcati mljn na oslovski pogon. Osel

Ob 20. obletnici smrti Virgil Šček

Danes mineva 20 let, ko je po kratki, vendar hudi bolezni zatisnil oči znani slovenski kulturni in javni delavec duhovnik Virgil Šček. Bil je star komaj 60 let in še poln načrtov in volje, tako da bi bila njegova življenjska žetev prav gotovo še obilnejša. Toda tudi od svojih 60 let življenja ni zanemarljivo trenutka.

Virgil Šček se je rodil v Trstu v delavski družini Solal se je v Trstu, za duhovniški poklic pa se opredelil konec srednje šole, ko je v Gradcu opustil tehniko, opravil dopolnilni maturitetni izpit na klasični gimnaziji in stopil v goriško bogoslovje. Po novi maši, ki jo je pel v Trstu, je služboval v raznih krajih, kot npr. v Skednju, v Auberju in Lokvi.

Že zelo mlaj se je lotil javne

ga udeleževanja in bil med ustanovitelji Ciril-Metodove šole pri Sv. Vidu v Trstu, «Jadranske založbe», to je pozneje «Naše založbe». «Mohorjeve družbe» in «Katališke tiskarne» v Gorici; dal je pobudo in tudi sodeloval pri izdaji tednika «Mal list» itd. Veliko je smolal in pisal, zbiral narodno bogastvo na Primorskem in zgodovinsko gradivo naših krajev, čeprav v tisti mračni dobi zbrane gradiva ni mogel obdelati in objaviti. Pripravljal se je pač na čas, ko bo tudi njegovemu ljudstvu možno svobodneje zadihati, v kar je verjel in za kar se je ves čas predano trudil.

Ob razpadu avstro-ogrske monarhije se je z vso verno posvele politiki in na prvih volitvah po prvi svetovni vojni je bil tudi izvoljen v rimsko poslansko zbornico, kjer se je skupno z drugimi slovenskimi poslanci boril za osnovne človekanske pravice Slovencev pod Italijo. Ker pa je bil Šček duhovnik, bi kot tak ne smel priti v parlament, ker je to Vatikan prepovedal, ker je bil vse od konkordata 1929 Vatikan sprt s kraljevino Italijo. Zato je bilo Virgilu Ščeku več časa, ko je bil član rimske zbornice, prepovedano maševati in opravljati druge verske obrede.

Ko ne drugih volitvah ni mogel več biti izvoljen v rimski parlament, se je Virgil Šček posvetil drugim borbi: za pravice slovenskega ljudstva v Italiji. Zato sta ga policija in fašizem stalno preganjala, hkrati pa je bil slabo zaposlan tudi pri tedanjih višjih cerkvenih krogih, tako da Virgil Šček ni postal nikoli župnik. Virgilu Ščeku namreč vs čas niso nikoli zaupali župnijske Gleda tega je Virgil Šček v nekem pismu zapisal:

«Nisem bil nikar župnik in zato mi ta naslov ne prikaži. Bil sem sicer na župni v Auberju, vendar do župnika se nisem povzpel, ker me ni oobril ne škof ne papež ne kralj, ne cesar in niti prefekt ne Mussolini.»

Veliko bi morda še pisati, da bi vsaj približno prikazali lik Virgila Ščeka, tega dednega in svoje-mu ljudstvu do skrajnosti predanega javnega delavca. Tega kratkega in le priložnostnega napisa ob 20. obletnici njegove smrti pa nikakor ne moremo zaključiti, ne da bi poudarili tudi to, kako se je Virgil Šček že od samega začetka opredelil za Osvobodilno fronto slovenskega naroda in kako je zanj, dal kar je bilo v njegovih močeh, in to v nasprotju tudi z očenimi cerkvenimi krogi, v nasprotju s svojimi predstojniki, s katerimi je bil malone vse življenje sprt, kar pač niso razumeli njegove ljubezni do naroda, ki si je po tolikih stoletjih vendarle začel ustvarjati bodočnost.

(Nadaljevanje sledi)

STOLPEC INA

PD/9



VAŠ PRJATELJ ZAVAROVALEC

Informativna akcija o zavarovanju, katero je začel Državni zavarovalni zavod (Istituto Nazionale delle Assicurazioni) v dnevnem časopisu, ima namen podpreti in dopolniti informacije, nasvete in navodila, ki jih vsakodnevno nudijo naši svetovalci, ki so v stalnem stiku z občinstvom. Danes bi Vam radi predstavili te sodelavce.

V tujini, kjer je izredno razvito zavarovanje vseh oblik, a še posebno življenjsko, je poklic zavarovalca znan in tudi od vseh spoštovan: v mnogih deželah imajo družinskega zavarovalca, kakor imamo pri nas družinskega zdravnik ali odvnetika. Ko se rodi sin, kupi novo hišo, zamenja avtomobil, poskrbi za upni zavarovalec, da je takoj zavarovana nova pridobitev družine; na tak način je gospodarska zaščita družinskih članov vedno popolna ter nič in nihče ne ostane prepuščen goli igri slučajja.

V Italiji je poklic zavarovalca dokaj nov. Ta se je razvil v tem stoletju, bolj v zadnjih desetletjih. Ravno zaradi tega sta morda pri nas moralni lik in strokovnost zavarovalca še premalo poznana.

Zavarovalec mora delati izredno obzirno, zato je njegova dejavnost (delo) težko in mnogokrat ne dovolj upoštevano. Da se ga lahko v redu opravlja, je treba biti vsestransko podkovan, podrobno poznati vso snov zavarovalne vede, posebno pa način, kako naj pristopimo k ljudem ob konkretnih življenjskih dogodkih. Zavarovalec mora vzbuditi v sogovorniku potrebno zaupanje in zaupljivost, da bi lahko spoznal in od vseh strani osvetlil problem, ki bo predmet njegove obdelave, mora se zvesti vanj in predlagati najumestnejše rešitev tako prizadeto, kot da je to njegov problem. Poleg tega mora znati poenostaviti in razložiti na enostaven način najbolj zapleteno snov: skratka oživiti mora suboparno govorico številk.

Ko se boste srečali z zavarovalcem, se spomnite tega, kar smo Vam povedali. Pomnite, da je kvalificiran in strokovno pripravljen človek pravi strokovnjak, on Vam bo pomagal rešiti najboljčijšje osebne in družinske vprašanja. Dejstvo, da sprejmete zavarovalca doma ali v uradu, ne predstavlja za Vas nobene obveznosti. Če ga poslušate, lahko izveste stvari, katerih važnosti niste poznali. Pogovoriti se z njim pomeni, da ste dobro vložili svoj čas.

Zavarovalci INA so posebej usposobljeni za to, da Vam nudijo vse informacije in nasvete, ker so bili izučeni na posebnih tečajih, ker delajo organizirano in pod vodstvom izkušenih generalnih agentov, ker zastopajo javno ustanovo, ki je še let največji italijanski zavarovalni zavod ter eden največjih v Evropi in v svetu.

INA ima v svojih vrstah na tisoče zavarovalcev, ki so dnevno v stiku z občinstvom, da bi mu dali vse potrebne informacije, nasvete in pomoč. Sprejmite jih kot prijatelje, poslušajte jih z zaupanjem!

KDOR DOBRO RAČUNA SE ZAVARUJE



ISTITVTO NAZIONALE DELLE ASSICVRAZIONI

IVAN REGENT: SPOMINI

62.

Ko sem delal pri založbi, sem se dvakrat sprl zaradi dveh zelo enostavnih vprašanj. Najprej sem se sprl zaradi vprašanja «kako prevajati». Imeli smo sestanek vseh prevajalcev, na katerem so prevajalci razlagali, kako je treba prevajati, zlasti pa, s kakšnim znanjem in s kakšnim čutom odgovornosti je treba prevajati Lenina in Stalina. Vsi navzoči inozemski in prav tudi ruski tovariši so odgovor na to, kako prevajati, zreducirali na zelo enostavno formulo: prevajati je treba dobesedno. Prevajalci so besedo dobesedno po svoje razumeli. Tretji dan «učene» razprave sem tudi jaz prošil za besedo in v krajšem govoru povedal, da kdor hoče dobro prevajati, mora v prvi vrsti dobro obvladati svoj jezik in jezik, iz katerega prevaja, hkrati pa mora biti predvsem sposoben tolmачiti original v svojem jeziku. S temi besedami, zlasti z besedo «tolmačiti», sem zbudil med prevajalci velik hrup in vsi so me ogorčeno spraševali, kako neki si upam tolmачiti Lenina, rekli so, da Lenina in Stalina ni potrebno tolmачiti in da je treba njuna dela samo dobesedno prevajati. Odgovoril sem, da se strinjam z njimi, da pa nihče ne more prevajati, če ne zna avtorja tolmачiti. Moje besede niso nič zalegle. Hrup je bil vedno večji, očitali so mi domišljavost, predzrnost in mi povedali, da bodo o vsem poročali CK KP Sovjetske zveze.

To je bilo edino, kar so mogli v tem primeru storiti. Čež kakšnih deset ali petnajst dni je CK KP Sovjetske zveze odgovoril, da je treba prevajati tako, kot trdim jaz, ker je samo tako pravilno. Dogodek sam po sebi bi bil lahko smešen, bil pa je žalosten, če človek pomisli, da je morala najvišja sovjetska instances prevajalcem povedati, kako je treba prevajati. Moj ugled je po tem sporu sicer nekoliko zrasel, sem si pa z njim nakopal veliko sovraštvo, ki so začeli iskati slabosti v mojih prevodih in pri rečakalnih prevodov. Opisani dogodek marsikaj pove, zlasti žalostno resnico, da si ljudje v deželah, kakršna je tedaj bila Sovjetska zveza, ne upajo več samostojno misliti in ne zaupajo več v svoje sposobnosti.

Drugi dogodek: v založbi smo govorili o narodnem vprašanju v Češkoslovaški. Rekel sem, da so Čehi svoje narodno vprašanje že rešili. Stara tovariška Džerdžinska (vdova po ustanovitelju Čeke) mi je odgovorila, da Čehi niso še rešili narodnega vprašanja, ker imajo v svoji sredi tudi Slovence. Tudi moje zelo jasno pojasnilo, da Slovaki niso rešili svojega narodnega vprašanja, Čehi pa da so ga, ker imajo svojo državo, se pravi, da so ga rešili na edini način, ki je mogoč v kapitalizmu, je ni zadovoljil. Sporno vprašanje so predložili v rešitev CK KP Sovjetske zveze. In tudi tokrat je CK dal prav meni.

V devetih letih dela pri Založbi marksističnih knjig v tujih jezikih sem se sprl tudi z enim od slovenskih prevajalcev, ki me je naznanil vodstvu Kominterne, češ da so moje redakcije prevodov slabe. Med drugim mi je očital, da sklanjam Hegel — Hegla, namesto Hegel — Hegelja, kot je menil, da je prav. Komisija, ki smo jo sestavili, da bi pregledala prevode, ki sem jih redigiral jaz, je bila sestavljena iz samih ruskih tovarišev, ki niso znali slovenski. Pravilno sklanjatev imena Hegel in neutemeljenost ostalih očitkov sem zato lahko dokazal le s citiranjem ustreznih odlomkov iz knjig Učeničnika, Krenka, Fr. Kidriča ter s slovensko, v Ljubljani izhajajočo komunistično revijo, ki sem jo prinesel s sabo v Moskvo. Komisija je moj zagovor sprejela.

Mislím, da je bilo leta 1937 ali 1938, ko smo izdali Zgodovino VKP(b) tudi v slovenskem prevodu. Znano je, da so to knjigo napisali tako, kakor je želel Stalin, se pravi, po njegovih navodilih in njegovih nasvetih. Znano četrto poglavje te knjige (o filozofskem in zgodovinskem materializmu) pa je celo napisal Stalin sam. Zaradi tega je založba zelo skrbela za to, da bi bila zgodovina pravilno prevedena v vse jezike. Ker nismo imeli slovenskih stavčev, sem predčital besedilo te knjige najmanj desetkrat, da bi ga očistil tiskovnih napak, kolikor se je le dalo. Kmalu potem, ko je knjiga izšla v prevodih številnih jezikov in smo uredniki to knjigo znali že na pamet, je založba organizirala večerne tečaje, na katerih so nam predavali, kako je treba knjigo razumeti. Se pravi: najprej so prevajalci dobili nalogo knjigo prevesti, uredniki pa jo urediti, šele potem pa so jih začeli učiti, kako je treba knjigo razumeti. To pomeni, da so mislili, da je mogoče prevajati in redigirati, ne da bi prevajalec in urednik razumela originala. Tudi v klubu emigrantov je več narodnih skupin organiziralo večere o tem, kako je treba Zgodovino VKP(b) razumeti. Tak tečaj je organizirala tudi sekcija italijanskih političnih emigrantov. Za predavatelja je bil določen tovarš Togliatti. Zgodilo pa se je, da ga neki večer ni bilo. Čakali smo ga nad pol ure. Tedaj so obiskovalci tečaja naprosili mene, naj nadaljujem Togliattijevo predavanje tam, kjer je on končal. Prošnjo sem se nerad odzval, ker sem se bil knjige in poslušanja predavanj o njej že navečal. Med mojim predavanjem je Togliatti stopil v sobo in se usedel v prvo vrsto. Ko sem ga opazil, sem se ustavil in ga naprosil, naj on nadaljuje s predavanjem. Togliattiju pa je bilo kar prav, da sem predaval namesto njega in naprosil me je, naj nadaljujem. Po diskusiji in po mojem zaključnem govoru mi je Togliatti rekel, da je z mojim predavanjem zelo zadovoljen. Prosil me je, naj s predavanji tudi v prihodnje nadaljujem jaz. Tako se je zgodilo, da sem zgodovino VKP(b) najprej okrog desetkrat predčital; ko pa je knjiga izšla, sem se moral hoditi na ruske tečaje učiti, kako je treba to zgodovino razumeti, kar kaže, da je bilo mogoče knjigo prevesti, ne da bi jo prevajalec razumel, vrhu vsega pa sem italijanskim emigrantom jaz, ki sem sam bil tečajnik, predaval, kako je treba to knjigo razumeti. Naj priznam brez baharije, da so bila moja predavanja o Zgodovini VKP(b) povsem drugačna od ruskih predavanj, ki sem jih poslušal.

V Moskvi je bila Komunistična univerza za narodne manjšine Zahoda. V sklopu te univerze je bila tudi jugoslovanska sekcija, v kateri so poučevali v srbskohrvatskem jeziku. S tovaršem Gustinčevićem sva predlagala zastopnika CK KP Jugoslavije pri Kominterni tovarišu Gregorju Vujeviću, da bi ustanovili tudi slovensko sekcijo, v katero bi pošiljali svoje slušatelje jugoslovanski, italijanski in avstrijski komunisti. Do uresničitve tega predloga je prišlo leta 1933.

To sem zvedel na čuden način. Slučajno sem bil v palači Lux, kjer so stanovali inozemski delavci Kominterne. Tu sem srečal tovariša Gregorja Vujevića, ki me je povabil k sebi v sobo in mi povedal, da je slovenska Šola odobrena. Dal mi je list papirja, na katerem je bil napisan šolski predmetnik. Vzel sem papir in stekel z njim k tovarišu Gustinčeviću, ki pa je bil najprej užaljen, ker je Gregor povedal prej meni kot njemu, da je šola odobrena. Gustinčević sem rekel, da zaradi tega ni treba biti užaljen, da se je to zgodilo čisto slučajno in da sem mu prinesel predmetnik naše šole zato, da lahko izbere predmete, katere želi na šoli predavati. Gustinčević si je izbral vse predmete, tudi zgodovino slovenskega naroda, meni je prepuštil le občo zgodovino in slovenski jezik. (Nadaljevanje sledi)

HOROSKOP

OVEN (od 21.3. do 20.4.) Imejte zaupanje vase in v svoje sposobnosti. Pazite na ljudi, ki se vam vsiljujejo.

BIK (od 21.4. do 20.5.) Precej dela bo. Tudi uspehi ne bodo slabi. Ovirna na čustvenem področju.

DVOJČKA (od 21.5. do 20.6.) Poudirite se, kajti sicer boste občeli. Ne delajte si utvar v ljubezni.

RAK (od 21.6. do 20.7.) Uspešno vam bo izpeljati načrt, toda težav ne bo malo. Nekoliko ljubeznivo boste.

LEV (od 21.7. do 20.8.) Če računate na velika zadoščanja, se motite. Neprickovano srečanje.

DEVICA (od 21.8. do 20.9.) Razprave in nevesenost na delu. Tudi v družini boste kaj narobe.

TEHTNICA (od 21.9. do 20.10.) Vzdriže se vsake tvegane poteze. Včasih ni slabo prislusniti pametnim nasvetom.

SKORPIJON (od 21.10. do 20.11.) Otresite se neuresničljivih idej. Tudi v ljubezni ne bo vse gladko.

STRELEC (od 21.11. do 20.12.) Ubrati bo treba nov pot, toda boš dosegel predvidni. Naklonjenost neke osebe.

KOZOROG (od 21.12. do 20.1.) Srečanje poslovnega značaja, ki vas bo spravilo v dobro voljo. Čemu ste ljubosumni?

VODNAR (od 21.1. do 20.2.) Spor, ki vam je grenil ure in dni, se bo uredil. Majhen oblak na čustvenem področju.

RIBI (od 21.2. do 20.3.) Vzdržite se vsake tvegane poteze. Včasih ni slabo prislusniti pametnim nasvetom.

Radio Trst A

SREDA 10. JULIJA 1968

7.15, 8.15, 13.15, 14.15, 20.15 Poročila - 7.00 Koledar - 11.35 Slov. narodne - 12.20 Za vsakogar nekaj - 13.30 Glasbeno potovanje - 18.15 Umetnost in književnost - 18.30 Kumar, ljudske pesmi - 18.55 Jaz - 19.16 Ljupica, higiena in zdravje - 19.20 Razkuštrane pesmi - 20.00 Sport - 20.35 Simf. koncert - 21.10 Za vaše knjižno polico.

Trst
12.05 Tamburaski ansambel - 12.25 Tretja stran - 13.15 El cacio - 13.40 Verdije: «Rigoletto» - 14.20 Knjižne novosti.

Koper
7.30, 8.30, 12.30, 15.00

